

Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev november 2014



Aino Hivand: Atrata

Atrata er et eventyr om en annerledes snegleetende åtselbille. Han er liten av vekst, halter og har underbitt. De andre åtselbillene pleier å mobbe Atrata. En kveld skal det være kostyme-ball. Der skal den billen med den fineste kostymen kåres til sommerprins eller sommer-prinsesse. Hvordan vil det gå med Atrata? Illustrert av forfatteren selv. Boka har nordsamisk og norsk tekst. Marit Kirsten Guttorm har oversatt boka til nordsamisk. Den finnes også på lulesamisk/norsk og sørsamisk/norsk versjon. ISBN:978-82-7374-906-2. Davvi girji, 2014. 56 s. 195.-



Marry A. Somby: Reinkalven lille Bizi – den flygende pilot

Ettårskalven Bizi, vandrer alene rundt fordi mora har vraket den. Han opplever mye rart i møte med konkurransereinen, villreinen, elgen, filmstjernerreinen, turistreinen og gullsimla. Etter å ha møtt turistreinen, Silgon, ønsker Bizi seg tilbake til mora. Gullsimla utstyrrer han med vinger og hjelper han tilbake. Oversettelse til norsk av Čerbmen Bizi – girdipilohtta (2013) gjort av forfatteren selv. Berit Marit Hætta har illustrert boka. ISBN: 978-82-7374-960-4. Davvi girji, 2014. 40 s. 175.-



Inga Ravna Eira: Jidnes skálkošepmi

Jidnes skálkošepmi (høylydt ironisering) er en diktbok på nordsamisk for ungdom. Dikt for de som liker gjentakelser og lek med bøyninger av ord. Disse diktene gir leseren skikkelig tungetrim. Boka inneholder dikt, andre iakttagelser og en novelle. En lydbok (CD) er festet til bokas bakperm. Eira ironiserer kvinner, saggebuksebrukeren, en vi har kjær, en som liker å skrive, nerden, telefonbrukeren, samisk dronning og karasjokværingen. ISBN: 978-82-7374-912-3. Davvi girji, 2014. 36 s.



Æsopa fáabela

Et utvalg av Æsops fabler er gjendiktet til lulesamisk. Boken inneholder 32 fabler, blant annet Kråka og reven, Gåsa som la gullegg, Samhold gjør sterk. Boken passer både for barn, ungdom og voksne. ISBN: 978-82-7601-219-4. Idut, 2014. 48 s. Innb. 249.-



Jovnna-Ánde Vest: Goldnan golleguolbanat

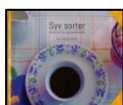
Roman som handler om den gamle og glemske Ánná som ikke fikk oppfylt drømmene sine da hun var ung. Hun ønsket å utdanne seg til sykepleier, men fikk ikke lov av sin far. Ánná måtte overta familiens butikk og etter farens ønske giftet hun seg nabogutten, Biehtár. Hun bor nå alene og har nesten aldri besøk. En smertelig og gripende fortelling om demensrammede Anna. Nordsamisk tekst. 978-82-7374-896-6: Davvi girji, 2014. 224 s. 340.-

Faglitteratur



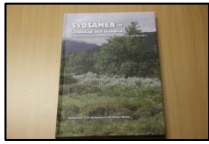
Harry Solhaug og Jan Nilsen: Manndalen Olmmáivággi – elveforebyggingsaken 1933

Børskraket i 1929 og den økonomiske krisa i 1930-årene fikk også befolkningen i Kåfjord i Nord-Troms føle på kroppen. Det var stor arbeidsledighet og fattigdom i kommunen. Ubehagelige utslag av patriotisme i Manndalen i forhold til nabobygdene Olderdalen, Djupvik og Birtavarre ble utløst i forbindelse med tildeling av nødsarbeid for å flomsikre deler av Mandalselva. For få manndalinger fikk jobb med elveforebyggingen. I desember 1933 resulterte et fredelig demonstrasjonstog i Ruodo i slosskamper og hærværk. Elveforebyggingssaken 1933 er tredje bok Harry Solhaug og Jan Nilsen har skrevet for å dokumentere historiske hendelser i opprørsbygda Manndalen i Nord-Troms. (2014. Eget forl., 2014. 77 s. 150.- (kan kjøpes gjennom savedesign.no)



Reni Jasinski Wright: Syv sorter – historier fra kjøkkenbenken

En vakker fotobok med historier fra kjøkkenbenken og syv oppskrifter på tradisjonelle matretter fra Nord-Troms. Hovedpersonene i boka er syv kvinner fra bygdene Manndalen, Skardalen, Kåfjorddalen og Skibotn. Fra kjøkkenbenken serveres lokale matretter som rognbollesuppe, blodpølse, trollkrem og kaffeost og hverdagshistorier fra sjøsamiske områder i Nord-Troms. Historiene sier noe om kulturen og tankesettet i området. De er spunnet av hverdagslivet, eller det lille livet som det også kalles. Slike hverdagshistorier har en tendens til å bli glemt. Historiene fra kjøkkenbenken hjelper oss å huske for ettertiden sier forfatteren. ISBN: 978-82-303-2736-4. Reni Jasinski Wright, 2014. 71 s. Innb. 290.- (kan kjøpes gjennom syvsorter@gmail.com eller savedesign.no)



Sydsamer – landskap och historia : ett dokumentationsprojekt på sydsamisk område åren 2012 – 2014

Boken är ett resultat av projekt «Sydsamer – landskap och historia» och innehåller elva separata artiklar från både Sverige och Norge. Projektets syfte har varit att synliggöra sydsamers historia. Projektet har haft stor betydelse för det sydsamiska samhället och många samebyar, sameföreningar och enskilda samer har varit engagerade i dokumentationsarbetet. Boken är gett ut av Gaaltije i i serien: Skrifter utgivna av Gaaltije.

Nummer 16. ISBN: 978-91-891159-0-1, (2014) 183 s.



Lars Rumar: Historien och Härjedalsdomen – en kristisk analys

En grundig gjennomgang av det historiske materialet tilhørende rettsprosessen i Härjedalsaken. Rumar aktualiserer historievitenskapelige og juridiske spørsmål som er av stor betydning ettersom Härjedalsdomens innflytelse strekker seg lagt ut over de lokale tvistemål som den behandler. To rettsinstanser slo fast at samene i Härjedalen ikke hadde noen sedvanerett til vinterbeite på privat mark i Härjedalen. I 2004 vant dommen lovs kraft gjennom Högsta Domstolen. I dag står fem samebyer igjen med rettsgjeld på 15 millioner svenske kroner og vinterbeitemarker de ikke får bruke om de ikke betaler høye avgifter til grunneierne. Boken er nummer 20 i CeSams skriftserie. Svensk tekst.

Boka kan bestilles gjennom <http://www.cesam.umu.se/forskning/publikationer/>. 275.-



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkasuohkan

Vennlig hilsen -Dearvvuođaguin

Edel Olsen

Rådgiver - Ráđđeaddi

Samisk bibliotekjeneste i Troms - Sámi girjerádjubálvalus Romssas

Tlf: 777 88 379

edel.olsen@tromsfylke.no

For mer informasjon om utgivelsene: <http://samiskbibliotekjeneste.wordpress.com>